

УДК 811.512.145 + 81`374.3

## «ТОЛКОВЫЙ СЛОВАРЬ ТАТАРСКОГО ЯЗЫКА» В 6 ТОМАХ В СВЕТЕ СОВРЕМЕННОЙ ЛЕКСИКОГРАФИЧЕСКОЙ ПАРАДИГМЫ

**Ф.И. Тагирова**

*Кандидат филологических наук, ведущий научный сотрудник  
e-mail: [feride2412@mail.ru](mailto:feride2412@mail.ru)*

*Обособленное структурное подразделение государственного научного учреждения  
«Академия наук Республики Татарстан»  
«Институт языка, литературы и искусства им. Г. Ибрагимова АН РТ»*

*В работе главное внимание уделяется особенностям «Толкового словаря татарского языка» в 6 томах (2015-2021) (далее – Словарь), имеющим принципиальное значение для лексикографической практики. В ней освещаются отдельные проблемы общетеоретического и частного лексикографического характера, с которыми сталкивались составители и научные редакторы Словаря. Выделяются принципиальные отличия Словаря от источников того же типа, составленных ранее. Оценивается тщательность лексикографического исполнения и соответствия теоретического уровня современным достижениям лингвистической науки. Все это позволяет объективно определить значение и место данного Словаря в современной татарской и тюркской лексикографии.*

***Ключевые слова:** лексикография, татарский язык, толковый словарь, принципы составления, орфография.*

### **Введение**

Многие известные лингвисты, особенно лексикографы, обращают внимание на все более возрастающую роль словарей в современном обществе: «Никогда еще словари – энциклопедические, толковые, переводные – не играли такой роли в жизни людей, как сейчас. Как бы ни старались некоторые исследователи провести водораздел между лингвистическим и экстралингвистическим, мир слов неотделим от мира вещей, и всякий толковый словарь является инвентарем не только слов, но и понятий, объектов, знаний, составляющих достояние людей, говорящих на данном языке. Отражая состояние цивилизации, закрепляя итоги человеческого познания, словарь выполняет важную культурную функцию, и в силу разных причин современный человек все чаще обращается к нему.» [Гак 1971: 524].

Татарская лексикография на данный период обладает весьма внушительным корпусом словарей различного типа для удовлетворения такой востребованности. В последние десятилетия, на наш взгляд, наблюдается очевидное развитие и усовершенствование лексикографических параметров наших словарей, усложнение внутренней структуры татарской словарной отрасли, формирование ряда ее

подотраслей, например, неографии [РТСАЛ 2014], отрасли словообразовательных (деривационных) словарей [Сабитова 2015], словарей трудностей [ТТКС 2019] и т.п.

Вершиной и мерилom развитой лексикографии справедливо считается толковый словарь, причем языки с давней письменной традицией располагают не одним и не двумя. Татарская лексикография также имеет богатый опыт в создании толковых словарей. Первый толковый словарь татарского языка – «Ләһжәи татари» – был создан в конце XIX в. известным татарским ученым-энциклопедистом, просветителем Каюмом Насыри (около 20 000 слов) [Насыри 1895-1896]. В двадцатые годы прошлого века были изданы две части первого тома «Полного словаря татарского языка» Джамала Валиди, оставшегося незавершенным [Валиди 1927-1929]. Наиболее значительным лексикографическим трудом не только в татарской, но и в тюркской и российской лексикографии своего времени явился трехтомный «Толковый словарь татарского языка» (32000 слов, 14000 фразеологических единиц) [ТТАС 1977, 1979, 1981]. Однотомные «Толковый словарь татарского языка» (52000 слов, 6000 фразеологических единиц) [ТТАС 2005] и «Школьный толковый словарь татарского языка» (10000 слов) [ТТМАС 2013] представляют собой словари оперативного пользования и отражают в большей степени состояние и динамику развития языка конца XX в. Каждый из вышеперечисленных изданий представляет собой оригинальный труд, преследующий конкретные цели, каждый из них высоко ценится как в научных кругах, так и у обычных пользователей.

Однако, каким бы совершенным ни был предыдущий словарь, в определенный момент он перестает удовлетворять потребностям времени и назревает необходимость составления нового. В прежних выявляются и множество других погрешностей и пробелов. Главным очевидным недостатком, который со временем только увеличивается, является отсутствие новых слов, образованных или заимствованных уже после момента издания словаря. К тому же положение усугубляется теоретическим устареванием, отставанием от прогрессирующей лингвистической науки. Таким образом, назревает объективная необходимость устранения этих погрешностей и коррекции, а зачастую полного научного переосмысления предыдущего лексикографического опыта.

### **Материалы и методы**

В этом аспекте «Толковый словарь татарского языка» в 6 томах весьма своевременен и актуален. Он и является предметом нашего обзорного исследования, осуществленного аналитическим методом. Кроме того, для определения его объективного уровня, Словарь сравнивается по многим параметрам с другими источниками того же типа, т.е. применяется сравнительный метод.

## Результаты

Словарь является самым значительным проектом для татарской лексикографии не только последних лет, но и нескольких десятилетий. Он полностью составлен силами сотрудников отдела лексикографии «Института языка, литературы и искусства им. Г.Ибрагимова Академии наук Республики Татарстан». На сегодняшний день он является самым полным из всех видов татарских словарей. В нем зафиксирован основной фонд лексико-фразеологического богатства национального языка – около 70 000 слов и 10 000 фразеологических единиц, что является самым большим показателем для татарской лексикографии. По сравнению с толковыми словарями других языков, отечественными и зарубежными, занимает также достойное место: толковый словарь узбекского языка (в 5 томах) – 60 тыс., турецкого – 77 тыс.; якутского языка (в 15 томах) – 75 тыс. и т.д. Хотя следует отметить, что цели соревноваться по объему словника с каким бы то ни было словарем не ставилось.

В периодически переиздаваемых словарях и энциклопедиях отражаются этапы развития живого языка и культуры в целом. Они отражают не только словарное богатство языка, но его динамику в определенном историческом срезе. С этой точки зрения 6-томный «Толковый словарь татарского языка» фиксирует и описывает язык начала XXI века в соответствии с современным уровнем развития теории татарской и тюркской лингвистики, национальной и общей лексикографии. При этом сохраняет преемственность, основываясь на многолетнем опыте предшественников.

«Что мы ждем от нового издания любого словаря? Прежде всего отражения того нового, что появилось за соответствующее время, будь то новые слова, новые значения, устойчивые сочетания и т.п.» [Кругликова 2018: 28].

Действительно, в **состав словника**, в дополнение к уже зафиксированной разноплановой лексике, в первую очередь были добавлены неологизмы, образованные за счёт собственных словообразовательных средств татарского языка типа *илбаиш* (президент) [ТТАС 2016: 500], *тамгачы* (таможенник) [ТТАС 2019: 352]; заимствованные неологизмы: бит [ТТАС 2015: 542], браузер [ТТАС 2015: 598], *герметик* [ТТАС 2016: 72], *гот* [ТТАС 2016: 94] и т.п.; довольно значительный массив отраслевых терминов, активно употребляемых в языке: *болдырык* [ТТАС 2015: 562], *майбалык* (шемая) [ТТАС 2018: 79], и т.п. Однако распространенное представление о том, что новые издания пополняются только новыми словами и значениями из новых источников, ошибочно применительно к полным академическим общезыковым словарям. Так, в новый Словарь были включены такие единицы, как актуализированные архаизмы и историзмы *унбаишы* (десятник) [ТТАС 2021: 52], *яубаишы* (военачальник) [ТТАС 2021: 1004] и др.; специфические

исконно татарские слова, которым грозит исчезновение из-за выхода из широкого употребления, но важные с точки зрения истории языка: наименования, связанные с ремёслами, старинным бытом, историческими реалиями: *нашмак* (ритуальный головной платок) [ТТАС 2018: 321], *пошым* (вид обуви из сыромятной кожи) [ТТАС 2018: 605], *сырга* (мочка, сережка) [ТТАС 2019: 286], *таргылташ* (гранит) [ТТАС 2019: 380], *тастар* (рушник) [ТТАС 2019: 402] и т.д. Кроме того, выявлялись исконно татарские термины, активно употреблявшиеся в специальной литературе, начиная с XVIII века вплоть до начала XX века, которые в свое время были по разным причинам забыты, заменены русскими или иностранными заимствованиями. Такие термины, соответствующие моделям татарского словообразования и отвечающие требованиям научности, были целенаправленно отобраны и зафиксированы для их актуализации: *кайрыашар* (короед) [ТТАС 2017: 59], *кылтеш* (двузубка) [ТТАС 2017: 683], *таран* (острица) [ТТАС 2019: 376], *чебенкош* (колибри) [ТТАС 2021: 425] и др. В отличие от других словарей, здесь намного шире представлена и лексика, отражающая исконные обычаи древних тюрков, различных групп татар, этнографические особенности и духовные ценности крещеных татар. Представлена просторечная, жаргонная, диалектная лексика, способная обогатить литературный язык и т.д. Например, *галах* (бродяга) [ТТАС 2016: 35], *нергэ* (обрядовый подарок невесте) [ТТАС 2018: 340] *уйгыр* (сообразительный) [ТТАС 2021: 29] и др.

Богатство словаря определяется не только количеством заглавных слов, но и многообразием описанных лексических значений. В этом отношении Словарь выгодно отличает последовательное раскрытие семантического богатства слов и выражений. В качестве примера можно привести количество описанных значений в некоторых вокабулах: баш (голова) – 16 [ТТАС 1977: 135-136] и 31 [ТТАС 2015: 432-434], таяк (палка) – 3 [ТТАС 1981: 60] и 12 [ТТАС 2019: 425-426].

Наряду с подробным описанием значения каждого лексико-семантического варианта заглавного слова приводятся примеры их употребления, убедительно раскрывается функциональный контекст, что всецело отвечает ожиданиям разных групп пользователей, стремящихся видеть слово в его живом функционировании. Более того, иллюстративные примеры приводятся в виде полного предложения. Источниками служат, прежде всего, образцы классической татарской литературы вплоть до средневековой, произведений фольклора, религиозных текстов и современной публицистики.

**Лексикографическая составляющая** Словаря существенно отличает его от ранее изданных словарей более совершенными и новыми принципами. Например, впервые был осуществлен жесткий отбор сверхсловных единиц для включения в словник в качестве вокабулы и исключения из словника. Дело в том, что для тюркских языков характерны

аналитические формы выражения лексического значения, и их отбор представляет весьма сложную проблему. Основываясь на теоретических принципах определения статуса слова, композитные единицы отграничивались от сходных конструкций, определялось, отвечают ли они критериям семантической, фонетической и морфологической целостности, возможна ли инверсия и дистантное расположение компонентов и т.п., то есть, каждая сложная конструкция анализировалась индивидуально на предмет включения или невключения в словник. Таким образом, в Словаре в качестве вокабул впервые были зафиксированы раздельнооформленные единицы. Одновременно фразеологически связанные конструкции оформлялись соответственно их статусу. Параллельно решалась проблема орфографирования – раздельное, слитное или дефисное написание. Например, *пычкы-балык* (пила-рыба) [ТТАС 1979: 566] и *пычкыбалык* [ТТАС 2018: 671], *татлы тамак* [ТТАС 1981: 53], *татлытамак* [ТТАС 2021: 405], *тәмле тамак* [ТТАС 1981: 219] и *тәмлетамак* [ТТАС 2021: 454] и т.д. В Словаре последовательно и целенаправленно решалась проблема правописания арабских религиозных заимствований, традиционно остающаяся спорной. Кроме того, ранее зафиксированные религионимы были отмечены пометами устаревшее, диалектное и т.п., что также требовало коррекции. Например, была отобрана и зафиксирована татарская лексика православия как отдельная подсистема, разработана модель ее толкования, тем самым, стилистически ограниченный пласт был вовлечен в литературный язык.

В целом, в ходе составления устранялись пробелы предыдущих словарей по многим направлениям: несоблюдение принципа системности, несбалансированность словника, неполные дефиниции, несоответствие старых толкований с новыми классификациями и систематиками, отсутствие новых значений слов, несоответствие нормативного статуса, недостаточное количество зафиксированных дериватов, спорный или неопределенный этимологический, морфологический, орфографический статус и др.

Впервые широко и системно представлены составные глаголы – в самостоятельных гнездах и со своей структурой толкования – и включены слова-конверсивы. Определена лексика, которая ранее фиксировалась в словарях ошибочно, была неправильно оформлена с точки зрения орфографии, образована по модели, не соответствующей татарскому словообразованию, с использованием некорректных, заимствованных формантов или употреблялась неуместно; такая лексика была исключена из словника или снабжена соответствующими пометами и сносками. Унифицированы многие толкования с точки зрения их соответствия внутренней смысловой структуре и структуре словообразовательной. Довольно серьезный системный подход применялся к проблеме определения статуса варианта / синонима / ложного синонима и их

лексикографирования и др.; к проблеме взаимоотношения гиперонимов / гипонимов, гиперонимов / синонимов и других иерархических или линейных связей в специальной терминологии; к проблеме взаимоотношения омонимичных и полисемантических единиц и их лексикографирование. Кроме того, впервые так широко представлена и соответственно оформлена широкая функциональная нагрузка многих единиц служебных частей речи, например, частиц, послелогов, союзов, которые раньше были представлены только в одном значении или не были зафиксированы вовсе.

Все это делалось в соответствии с новейшими достижениями татарского языкознания и тюркологии. Вообще, существенным преимуществом данного Словаря является его теоретический вклад не только в татарскую лексикографию, но и в татарскую лингвистику вообще, так как многие теоретические проблемы, подобные перечисленным выше, решались практически впервые. Нам представляется, что наш словарь соответствует роли, о которой говорит В.В. Морковкин: лексикография «представляет основной канал, через посредство которого лингвистика обнаруживает и обнаруживает результаты своей деятельности». [Морковкин 1987: 33].

В настоящее время лексикография расширяет свою роль и функциональные возможности, используя информационные технологии. Так, на базе «Толкового словаря татарского языка» в 6 томах впервые разработана и его электронная версия, которая представлена на платформе TATZET, что делает Словарь доступным для широкой аудитории пользователей. Пополнение словника, уточнение и коррекция описания семантической структуры слов, выявление новых значений и оттенков значений, подбор иллюстративного материала и т.п. также значительно облегчились, особенно на последних стадиях работы, с появлением различных электронных корпусов и других ресурсов. При этом они по-прежнему остаются только инструментом в руках автора-составителя.

### **Обсуждение результатов**

Проблемы, связанные с составлением «Толкового словаря татарского языка» в 6 томах, так или иначе постоянно находились в центре внимания составителей. Так, они не раз поднимались автором в докладах на научных конференциях: VII Международном конгрессе Турецкого лингвистического общества (Анкара, 2012), Международной научной конференции «Тюркское языкознание XXI века: лексикология и лексикография» (Казань, 2018), Всероссийской научно-практической конференции «Актуальные вопросы алтайского языкознания: проблемы развития литературного языка, совершенствование современной орфографии» (Горно-Алтайск, 2017), V Международной научной конференции «Сохранение и развитие языков и культур коренных народов

Сибири» (Абакан, 2022), Всероссийской научно-практической конференции «Актуальные проблемы лексикографии, терминологии и теории перевода» (Чебоксары, 2023) и др. Будучи одним из научных редакторов и одновременно составителем, автор неоднократно затрагивала в своих публикациях вопросы определения и усовершенствования принципов отбора, подачи, толкования языковых единиц при составлении словарей [Тагирова 2005, 2011, 2019, 2022, Тагирова 2018, Tagirova 2020].

### **Заключение**

В целом, Словарь, по признанию специалистов, на сегодняшний день является лучшим в татарской словарной практике с точки зрения отражения достижений современной лингвистической науки, уровня лексикографического исполнения, широты охвата языкового материала и других показателей. Словарь имеет высокую научную значимость. Ценность и значение данного труда не ограничивается рамками лексикографии. В силу универсальности Словаря (заглавные слова снабжены морфологическими, этимологическими, стилистическими пометами, ударением и т.п.), достоверности и научной надежности, он может служить основой для составления любых других словарей татарского языка и для исследований в различных отраслях татарского языкознания: этимологии, семасиологии, словообразованию, морфологии, стилистике и т.п. Уже в процессе составления и публикации отдельных томов Словарь получил поддержку и признание университетских ученых, учителей школ и преподавателей вузов, писателей и журналистов, отечественных и зарубежных коллег.

Кроме того, «Толковый словарь татарского языка» в 6 томах имеет большую общественную значимость. По масштабам практического применения он является самым используемым не только среди всех видов словарей, но и всех видов научных изданий вообще. Он используется всеми слоями общества, начиная со школы и заканчивая учеными, писателями, журналистами и т.д. «Толковый словарь татарского языка» в 6 томах уже получил широкое распространение практически повсеместно (Татарстан, другие регионы России, зарубежная диаспора), тем самым способствуя сохранению и популяризации татарского языка, с одной стороны, и консолидации всего татарского народа, с другой.

### ***Библиографический список***

*Васильев Н.Л.* О методологии академических толковых словарей: от названия к принципам отражения словарного состава русского языка // Российская академическая лексикография: современное состояние и перспективы развития. Сборник научных статей по материалам Международной научной конференции, посвященной 70-летию выхода

первого тома академического «Словаря современного русского литературного языка» / отв. ред. О.Н. Крылова, С.А. Мызников, М.Н. Приёмшева, Е.В. Пурицкая; Ин-т лингв. исслед. РАН. СПб.: Нестор-история, 2018. С. 152-159.

*Гак В.Г.* От толкового словаря к энциклопедии языка (Из опыта современной французской лексикографии) // Известия АН СССР. Отделение литературы и языка. – Т. XXX. Вып. 6. – М., 1971. – С. 524-530.

*Кругликова Л.Е.* Прошлое, настоящее и будущее «Большого академического словаря русского языка» // Российская академическая лексикография: современное состояние и перспективы развития. Сборник научных статей по материалам Международной научной конференции, посвященной 70-летию выхода первого тома академического «Словаря современного русского литературного языка» / отв. ред. О.Н. Крылова, С.А. Мызников, М.Н. Приёмшева, Е.В. Пурицкая; Ин-т лингв. исслед. РАН. СПб.: Нестор-история, 2018. С. 39-47.

*Морковкин В.В.* Об объёме и содержании понятия «теоретическая лексикография» // Вопросы языкознания. 1987. № 6. С. 33-42.

*РТСАЛ* – Русско-татарский словарь актуальной лексики / Р.Р. Абдуллина, А.Ф. Гайнутдинова, Ф.Ф. Гаффарова, Ф.А. Кушелекова, Г.Г. Саберова, Сабитова И.И., А.М. Сагитова, Г.Р. Самирханова, Ф.И. Тагирова. Казань: Татар. кн. изд-во, 2014. 551 с.

*Тагирова Ф.И.* Лексикографирование и орфографирование сложных слов татарского языка. Акад. наук Республики Татарстан, Ин-т яз., лит. и искусства им. Г. Ибрагимова. Казань, 2005. 128 с.

*Тагирова Ф.И.* Проблема сохранения нормативной роли словарей // Күренекле галим һәм педагог Василий Михайлович Гороховның тууына 120 ел тулуга багышланган төбәкара фәнни-гамәли конференция материаллары. Казан: ТР ФА Ш.Мәржани исемендәге Тарих институты, 2011. Б. 226-228.

*Тагирова Ф.И.* Особенности фиксации сложных слов в словарях тюркских языков (на примере имен существительных) // XXI гасыр төрки тел белеме: лексикология һәм лексикография: сборник материалов Международной научной конференции посвященной 80-летию создания Института языка литературы и искусства им. Г.Ибрагимова Академии наук Республики Татарстан (Казань, 10-11 сентября). Казань, 2019. С. 237-241.

*Тагирова Ф.И.* Решение проблемы орфографии сложных конструкций с точки зрения определения статуса слова // Вестник Хакасского государственного университета им. Н.Ф. Катанова. 2022. № 3 (41). С. 66-68.

*Вәлиди Ж.* Татар теленең тулы сүзлеге / Полный словарь татарского языка. 1 т. 1–2 к. (А-Ә, У-Ү, Ы-Е, О-Ө, И, Б). Казан, 1927. 352 б.

*Вәлиди Ж.* Татар теленең тулы сүзлеге / Полный словарь татарского языка. 1 т. 2 к. (Б-П, Т), 1929. 720 б.



*Насыйри К. Ләһжәи татари* (Толковый словарь татарской, арабской и персидской лексики). А–С. Казан, 1895. 328 б.

*Насыйри К. Ләһжәи татари*. (Толковый словарь татарской, арабской и персидской лексики). Т–Я. Казан, 1896. 157 б.

*ТТКС – Сабитова И.И., Сафина Э.И., Таһирова Ф.И.* Татар теленең кыенлыклар сүзлегенә / Словарь трудностей татарского языка. Казан: ТӘҺСИ, 2019. 184 б.

*Сабитова И.И.* Татар теленең сүзьясалыш сүзлегенә: “кеше” тематик төркемнә караган лексика / Словообразовательный словарь татарского языка: тематическая группа «человек». Казан: ТӘҺСИ, 2015. 160 б.

*Таһирова Ф.И.* Сүз чикләрен билгеләү мәсьәләсе (катлаулы конструкцияләргә сүзлектә вокабула итеп бирү ясылыгыннан) / Проблемы определения границ слова (с точки зрения отбора сложных конструкций в качестве вокабулы в словарях). Фәнни Татарстан. 2018. № 1. С. 23-27.

*ТТАС – Татар теленең аңлатмалы сүзлегенә* / Толковый словарь татарского языка. I том: А–Й. Казан: Тат. кит. нәшр., 1977. 475 б.

*ТТАС – Татар теленең аңлатмалы сүзлегенә* / Толковый словарь татарского языка. II том: К–С. Казан: Тат. кит. нәшр., 1979. 726 б.

*ТТАС – Татар теленең аңлатмалы сүзлегенә* / Толковый словарь татарского языка. III том: Т–Һ. Казан: Тат. кит. нәшр., 1981. 832 б.

*ТТАС – Татар теленең аңлатмалы сүзлегенә* / Толковый словарь татарского языка. Казан: «Матбугат йорты» нәшрияте, 2005. 848 б.

*ТТМАС – Татар теленең мәктәпләр өчен аңлатмалы сүзлегенә* / Школьный толковый словарь татарского языка. – Казан: Тат. кит. нәшр., 2013. – 510 б.

*ТТАС – Татар теленең аңлатмалы сүзлегенә* / Толковый словарь татарского языка. I том: А–В / [Р.Р. Абдуллина], А.М. Сәгыйтова, Ф.Ф. Гаффарова, Г.Г. Саберова, О.Н. Галимова, А.Ф. Гайнетдинова, Г.Д. Фәтхетдинова, Ф.И. Таһирова, И.И. Сабитова, Э.И. Сафина, Ф.М. Газизова. Казан: ТӘҺСИ, 2015 712 б.

*ТТАС – Татар теленең аңлатмалы сүзлегенә* / Толковый словарь татарского языка. II том: Г–Й / И.И. Сабитова, Ф.И. Таһирова, А.М. Сәгыйтова, А.Ф. Гайнетдинова, Г.Г. Саберова, Л.Ш. Шәмсетдинова, Г.Р. Сәмирханова, Э.И. Сафина. Казан: ТӘҺСИ, 2016. 748 б.

*ТТАС – Татар теленең аңлатмалы сүзлегенә* / Толковый словарь татарского языка. III том: К / И.И. Сабитова, А.Ф. Гайнетдинова, Ю.Ф. Борханова, О.Н. Галимова, Г.Г. Саберова, Ф.Ф. Гаффарова, Э.И. Сафина, А.Ә. Тимерханов, [Р.Р. Абдуллина], Р.Т. Сәфәров, Ф.И. Таһирова. Казан: ТӘҺСИ, 2017. 744 б.

*ТТАС – Татар теленең аңлатмалы сүзлегенә* / Толковый словарь татарского языка. IV том: Л–Р / Ф.И. Таһирова, Э.И. Сафина, Ф.Ф. Гаффарова, Р.Т. Сәфәров, О.Н. Галимова, Р.Р. Абдуллина,

Г.Р. Сәмирханова, Ф.А. Кушелекова, Г.Г. Саберова. Казан, ТӘҺСИ, 2018. – 760 б.

*ТТАС* – Татар теленең аңлатмалы сүзлеге / Толковый словарь татарского языка. V том: С-Т / Э.И. Сафина, И.И. Сабитова, О.Н. Галимова, Г.Г. Саберова, Р.Т. Сәфәров, А.Ф. Гайнетдинова, Ю.Ф. Борханова, Ф.И. Таһирова, Ф.Ф. Гаффарова, А.Ә. Тимерханов, [Р.Р. Абдуллина]. Казан, ТӘҺСИ, 2019. 908 б.

*ТТАС* – Татар теленең аңлатмалы сүзлеге / Толковый словарь татарского языка. VI том: У-Я / И.И. Сабитова, Ф.Ф. Гаффарова, О.Н. Галимова, Э.И. Сафина, Ә.К. Булатова, А.Ә. Тимерханов, Ф.А. Кушелекова, И.Ж. Едиханов, Ф.И. Таһирова, Р.Т. Сәфәров. Казан, ТӘҺСИ, 2021. 912 б.

*Tagirova F. Sözlüklerin Normatif Fonksiyonu Meselesi. Türk Dil Kurumu Yayınları. VII. Uluslararası Türk Dili Kurultayı. 24-28 Eylül 2012. I. CİLT. Ankara, 2020. S. 687-691.*

## References

Vasil`ev N.L. O metodologii akademicheskix tolkovy`x slovarej: ot nazvaniya k principam otrazheniya slovarnogo sostava russkogo yazы`ka // Rossijskaya akademicheskaya leksikografiya: sovremennoe sostoyanie i perspektivy` razvitiya. Sbornik nauchny`x statej po materialam Mezhdunarodnoj nauchnoj konferencii, posvyashhennoj 70-letiyu vy`xoda pervogo toma akademicheskogo «Slovarya sovremennogo russkogo literaturnogo yazы`ka» / otv. red. O.N. Kry`lova, S.A. My`znikov, M.N. Priyomy`sheva, E.V. Puriczkaya; In-t lingv. issled. RAN. SPb.: Nestor-istoriya, 2018. S. 152-159.

Gak V.G. Ot tolkovogo slovarya k e`nciklopedii yazы`ka (Iz opy`ta sovremennoj francuzskoj leksikografii) // Izvestiya AN SSSR. Otdelenie literatury` i yazы`ka. – T. XXX. Vy`p. 6. – M., 1971. – S. 524-530.

Kruglikova L.E. Proshloe, nastoyashhee i budushhee «Bol`shogo akademicheskogo slovarya russkogo yazы`ka» // Rossijskaya akademicheskaya leksikografiya: sovremennoe sostoyanie i perspektivy` razvitiya. Sbornik nauchny`x statej po materialam Mezhdunarodnoj nauchnoj konferencii, posvyashhennoj 70-letiyu vy`xoda pervogo toma akademicheskogo «Slovarya sovremennogo russkogo literaturnogo yazы`ka» / otv. red. O.N. Kry`lova, S.A. My`znikov, M.N. Priyomy`sheva, E.V. Puriczkaya; In-t lingv. issled. RAN. SPb.: Nestor-istoriya, 2018. S. 39-47.

Morkovkin V.V. Ob ob`yome i sodержanii ponyatiya «teoreticheskaya leksikografiya» // Voprosy` yazы`koznaniya. 1987. № 6. S. 33-42.

*RTSAL* – Russko-tatarskij slovar` aktual`noj leksiki / R.R. Abdullina, A.F. Gajnutdinova, F.F. Gaffarova, F.A. Kusheleкова, G.G. Saberova, Sabitova I.I., A.M. Sagitova, G.R. Samirhanova, F.I. Tagirova. Kazan`: Tatar. kn. izd-vo, 2014. 551 s.

Tagirova F.I. Leksikografirovanie i orfografirovanie slozhny`x slov tatarskogo yazy`ka. Akad. nauk Respubliki Tatarstan, In-t yaz., lit. i iskusstva im. G. Ibragimova. Kazan`, 2005. 128 s.

Tagirova F.I. Problema soxraneniya normativnoj roli slovarej // Kyrenikle galim h m pedagog Vasilij Mixajlovich Goroxovny`n tuuy`na 120 el tuluga bagy`shlangan t b kara f nni-gam li konferenciya materiallary`. Kazan: TR FA Sh.M r kani isemend ge Tarix instituty`, 2011. B. 226-228.

Tagirova F.I. Osobennosti fiksacii slozhny`x slov v slovaryax tyurkskix yazy`kov (na primere imen sushhestvitel`ny`x) // XXI gasy`r t rki tel beleme: leksikologiya h m leksikografiya: sbornik materialov Mezhdunarodnoj nauchnoj konferencii posvyashhennoj 80-letiyu sozdaniya Instituta yazy`ka literatury` i iskusstva im. G.Ibragimova Akademii nauk Respubliki Tatarstan (Kazan`, 10-11 sentyabrya). Kazan`, 2019. S. 237-241.

Tagirova F.I. Reshenie problemy` orfografii slozhny`x konstrukcij s tochki zreniya opredeleniya statusa slova // Vestnik Xakasskogo gosudarstvennogo universiteta im. N.F. Katanova. 2022. № 3 (41). S. 66-68.

V lidi  . Tatar telene  tuly` syzlege / Polny`j slovar` tatarskogo yazy`ka. 1 t. 1–2 k. (A– , U–Y, Y`–E, O– , I, B). Kazan, 1927. 352 b.

V lidi  . Tatar telene  tuly` syzlege / Polny`j slovar` tatarskogo yazy`ka. 1 t. 2 k. (B–P, T), 1929. 720 b.

Nasy`jri K. L h k i tatari (Tolkovy`j slovar` tatarskoj, arabskoj i persidskoj leksiki). A–S. Kazan, 1895. 328 b.

Nasy`jri K. L h k i tatari. (Tolkovy`j slovar` tatarskoj, arabskoj i persidskoj leksiki). T–Ya. Kazan, 1896. 157 b.

TTKS – Sabitova I.I., Safina E`.I., Tahirova F.I. Tatar telene  ky`enly`klar syzlege / Slovar` trudnostej tatarskogo yazy`ka. Kazan: T hSI, 2019. 184 b.

Sabitova I.I. Tatar telene  syz`yasaly`sh syzlege: “keshe” tematik t rkemen  karagan leksika / Slovoobrazovatel`ny`j slovar` tatarskogo yazy`ka: tematiceskaya gruppya «chelovek». Kazan: T hSI, 2015. 160 b.

Tahirova F.I. Syz chikl ren bilgel y m s` l se (katlauly` konstrukciyal rne syzlekt  vokabula itep biry` yassy`ly`gy`nnan) / Problemy` opredeleniya granicz slova (s tochki zreniya otbora slozhny`x konstrukcij v kachestve vokabuly` v slovaryax). F nni Tatarstan. 2018. № 1. S. 23-27.

TTAS – Tatar telene  a latmaly` syzlege / Tolkovy`j slovar` tatarskogo yazy`ka. I tom: A–J. Kazan: Tat. kit. n shr., 1977. 475 b.

TTAS – Tatar telene  a latmaly` syzlege / Tolkovy`j slovar` tatarskogo yazy`ka. II tom: K–S. Kazan: Tat. kit. n shr., 1979. 726 b.

TTAS – Tatar telene  a latmaly` syzlege / Tolkovy`j slovar` tatarskogo yazy`ka. III tom: T–h. Kazan: Tat. kit. n shr., 1981. 832 b.

TTAS – Tatar telene  a latmaly` syzlege / Tolkovy`j slovar` tatarskogo yazy`ka. Kazan: «Matbugat jorty`» n shriyate, 2005. 848 b.

TTMAS – Tatar teleneñ мәктәпләр өчен аңлатмалы` сызлеге / Shkol`ny`j tolkovy`j slovar` tatarskogo yazы`ka. – Kazan: Tat. kit. nәshr., 2013. – 510 b.

TTAS – Tatar teleneñ аңлатмалы` сызлеге / Tolkovy`j slovar` tatarskogo yazы`ka. I tom: A-V / [R.R. Abdullina], A.M. Sәgy`jtova, F.F. Gaffarova, G.G. Saberova, O.N. Galimova, A.F. Gajnetdinova, G.D. Fәtxetdinova, F.I. Tahirova, I.I. Sabitova, E`.I. Safina, F.M. Gazizova. Kazan: TӘhSI, 2015 712 b.

TTAS – Tatar teleneñ аңлатмалы` сызлеге / Tolkovy`j slovar` tatarskogo yazы`ka. II tom: G-J / I.I. Sabitova, F.I. Tahirova, A.M. Sәgy`jtova, A.F. Gajnetdinova, G.G. Saberova, L.Sh. Shәмsetdinova, G.R. Sәmirxanova, E`.I. Safina. Kazan: TӘhSI, 2016. 748 b.

TTAS – Tatar teleneñ аңлатмалы` сызлеге / Tolkovy`j slovar` tatarskogo yazы`ka. III tom: K / I.I. Sabitova, A.F. Gajnetdinova, Yu.F. Borhanova, O.N. Galimova, G.G. Saberova, F.F. Gaffarova, E`.I. Safina, A.Ә. Timerxanov, [R.R. Abdullina], R.T. Sәfәrov, F.I. Tahirova. Kazan: TӘhSI, 2017. 744 b.

TTAS – Tatar teleneñ аңлатмалы` сызлеге / Tolkovy`j slovar` tatarskogo yazы`ka. IV tom: L-R / F.I. Tahirova, E`.I. Safina, F.F. Gaffarova, R.T. Sәfәrov, O.N. Galimova, R.R. Abdullina, G.R. Sәmirxanova, F.A. Kushelekova, G.G. Saberova. Kazan, TӘhSI, 2018. –760 b.

TTAS – Tatar teleneñ аңлатмалы` сызлеге / Tolkovy`j slovar` tatarskogo yazы`ka. V tom: S-T / E`.I. Safina, I.I. Sabitova, O.N. Galimova, G.G. Saberova, R.T. Sәfәrov, A.F. Gajnetdinova, Yu.F. Borhanova, F.I. Tahirova, F.F. Gaffarova, A.Ә. Timerxanov, [R.R. Abdullina]. Kazan, TӘhSI, 2019. 908 b.

TTAS – Tatar teleneñ аңлатмалы` сызлеге / Tolkovy`j slovar` tatarskogo yazы`ka. VI tom: U-Ya / I.I. Sabitova, F.F. Gaffarova, O.N. Galimova, E`.I. Safina, Ә.K. Bulatova, A.Ә. Timerxanov, F.A. Kushelekova, I.Ж. Edixanov, F.I. Tahirova, R.T. Sәfәrov. Kazan, TӘhSI, 2021. 912 b.

Tagirova F. Sözlüklerin Normatif Fonksiyonu Meselesi. Türk Dil Kurumu Yayınları. VII. Uluslararası Türk Dili Kurultayı. 24-28 Eylül 2012. I. CİLT. Ankara, 2020. S. 687-691.